LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS
IR
NAUJOSIOS ZELANDIJOS VYRIAUSYBĖS
SUSITARIMAS
DĖL
DARBO ATOSTOGAUJANT PROGRAMOS

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Naujosios Zelandijos Vyriausybė (toliau – Šalys),

norėdamos gilinti abipusį Šalių valstybių pažinimą ir supratimą;

siekdamos skatinti glaudų abiejų Šalių bendradarbiavimą ir didinti galimybes abiejų Šalių valstybių piliečiams atostogauti, taip pat studijuoti ar dirbti kitos Šalies valstybėje;

būdamos įsitikinusios, kad abiejų Šalių valstybių piliečiams svarbu, jog būtų aiškiai nustatytos Darbo atostogaujant programos (toliau – Programa) sąlygos ir administracinės procedūros,

susitarė:

I DALIS
BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis
Susitarimo tikslas

Šalys susitaria stiprinti tarpusavio bendradarbiavimą, nustatyti sąlygas ir administracines procedūras, taikomas vienos Šalies valstybės jauniems piliečiams (nuo 18 iki 30 metų amžiaus), kurie ne ilgiau kaip dvylika (12) mėnesių nori atostogauti kitos Šalies valstybės teritorijoje, kartu turėdami galimybę studijuoti ir įgyti darbo patirties.

2 straipsnis

Bendrosios sąlygos, taikomos abiejų Šalių valstybių piliečiams

1. Šalys reikalauja, kad kiekvienas vienos Šalies valstybės pilietis, atvykęs pagal Programą į kitos Šalies valstybės teritoriją, laikytųsi šio Susitarimo ir tos Šalies valstybės teritorijoje galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų.

2. Šalys nesuteikia vienos Šalies valstybės piliečiui, pagal Programą atvykusiam į kitos Šalies valstybės teritoriją, leidimo įsidarbinti tos Šalies valstybės teritorijoje nuolatiniam darbui arba dirbti pas tą patį darbdavį ilgiau nei šešis (6) mėnesius buvimo tos Šalies valstybės teritorijoje laikotarpiu.

3. Šalys suteikia vienos Šalies valstybės piliečiui, pagal Programą atvykusiam į kitos Šalies valstybės teritoriją, leidimą registruotis tos Šalies valstybės teritorijoje į mokymo kursus ar studijas iki šešių (6) mėnesių jo buvimo tos Šalies valstybės teritorijoje laikotarpiu.

3 straipsnis

Prašymo išduoti vizą atmetimas ir piliečio išsiuntimas iš Šalies valstybės teritorijos

1. Bet kuri Šalis, laikydamasi savo valstybės teritorijoje galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų, gali atmesti gautą kitos Šalies valstybės piliečio prašymą išduoti šiame Susitarime minimą vizą.

2. Bet kuri Šalis, laikydamasi savo valstybės teritorijoje galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų, gali atsisakyti įleisti į savo Šalies valstybės teritoriją arba jau atvykusį išsiųsti iš savo Šalies valstybės teritorijos kitos Šalies valstybės pilietį, gavusį šiame Susitarime minimą vizą, jeigu jis laikomas nepageidaujamu.

4 straipsnis

Išduodamų vizų skaičius

Kiekviena Šalis šio Susitarimo reikalavimus atitinkantiems kitos Šalies valstybės piliečiams kasmet išduoda šio Susitarimo 5 ir 7 straipsniuose minimas vizas, kurių skaičius nustatomas Šalių susitarimu, vadovaujantis šio Susitarimo 12 straipsniu.

II DALIS

NAUJOSIOS ZELANDIJOS VYRIAUSYBĖS ĮSIPAREIGOJIMAI

5 straipsnis

Laikinųjų vizų išdavimas

Atsižvelgdama į šio Susitarimo 3 ir 4 straipsnius, Naujosios Zelandijos Vyriausybė Lietuvos Respublikos piliečiui jo prašymu išduoda laikinąją vizą dvylikos (12) mėnesių, skaičiuojant nuo išdavimo dienos, laikotarpiui, jei toks asmuo atitinka šias sąlygas:

a) yra Lietuvos Respublikos pilietis;
b) imigracijos tarnybos pareigūnui įrodo, kad jo pagrindinis kelionės į Naująją Zelandiją tikslas yra atostogauti, o darbas ir studijos – ne pagrindinė apsilankymo priežastis;
c) prašymo pateikimo dieną yra nuo aštuoniolikos (18) iki trisdešimties (30) metų (imtinai) amžiaus;
d) nevyksta su išlaikytiniais;
e) turi galiojantį Lietuvos Respublikos pasą;
f) turi grįžimo bilietą arba pakankamai lėšų tokiam bilietui įsigyti;
g) turi pakankamai lėšų pragyventi visą buvimo Naujojoje Zelandijoje laiką;
h) sumoka nustatytą mokestį už prašymą išduoti laikinąją vizą;
i) yra apsidraudęs sveikatos ir visapusiu stacionarinio gydymo draudimu, kuris galioja visą jo buvimo Naujojoje Zelandijoje laiką;
j) atitinka visus Naujosios Zelandijos įstatymų ir kitų teisės aktų nustatytus sveikatos reikalavimus;
k) anksčiau nedalyvavo šioje Programoje.

6 straipsnis

Leidimas būti ir dirbti Naujojoje Zelandijoje

Naujosios Zelandijos Vyriausybė, atsižvelgdama į šio Susitarimo 3 straipsnį, suteikia Lietuvos Respublikos piliečiui, turinčiam pagal šio Susitarimo 5 straipsnį išduotą laikinąją vizą, leidimą atvykti į Naująją Zelandiją ir teisę būti Naujojoje Zelandijoje bei teisę įsidarbinti pagal šio Susitarimo 2 straipsnio sąlygas ne ilgesniam nei dvylikos (12) mėnesių laikotarpiui nuo pirmojo atvykimo į Naująją Zelandiją dienos pagal laikinąją vizą,

išduotą pagal šį Susitarimą, ir išvykti bei iš naujo atvykti į Naująją Zelandiją laikinosios vizos galiojimo laikotarpiu.

III DALIS
LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS ĮSIPAREIGOJIMAI

7 straipsnis
Daugkartinių nacionalinių vizų išdavimas

Lietuvos Respublikos Vyriausybė, atsižvelgdama į šio Susitarimo 3 ir 4 straipsnius, Naujosios Zelandijos piliečiui jo prašymu per savo įgaliotas institucijas (Migracijos departamentą prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos ar Lietuvos vizų tarnybas užsienyje) išduoda daugkartinę nacionalinę vizą, galiojančią iki dvylikos (12) mėnesių, skaičiuojant nuo išdavimo dienos, jei toks asmuo atitinka šias sąlygas:

a) yra Naujosios Zelandijos pilietis;
b) prašymo pateikimo dieną yra nuo aštuoniolikos (18) iki trisdešimties (30) metų (imtinai) amžiaus;
c) turi galiojantį kelionės dokumentą, išduotą per pastaruosius dešimt (10) metų, kurio galiojimo laikas yra ne mažiau kaip trimis (3) mėnesiais ilgesnis už prašomos išduoti vizos galiojimo laiką;
d) nurodo, kad jo pagrindinis kelionės į Lietuvos Respubliką tikslas yra dalyvavimas Programoje, t. y. atostogos, o darbas ar studijos – ne pagrindinė apsilankymo priežastis;
e) nevyksta su išlaikytiniais;
f) pateikia dokumentą, patvirtinantį, kad turi pakankamai lėšų ir (ar) gauna reguliarių pajamų pragyventi Lietuvos Respublikoje bei lėšų grįžti į kilmės valstybę ar užsienio valstybę, į kurią jis turi teisę vykti;
g) turi sveikatos draudimą patvirtinantį dokumentą, atitinkantį Lietuvos Respublikos teisės aktais nustatytus reikalavimus ir galiojantį visą buvimo Lietuvos Respublikoje laikotarpį;
h) yra sumokėjęs Lietuvos Respublikos teisės aktais nustatytą mokestį už prašymą išduoti daugkartinę nacionalinę vizą;

i) anksčiau nedalyvavo šioje Programoje.

8 straipsnis

Leidimas būti ir dirbti Lietuvos Respublikoje

1. Lietuvos Respublikos Vyriausybė, atsižvelgdama į šio Susitarimo 3 straipsnį, suteikia Naujosios Zelandijos piliečiui, turinčiam daugkartinę nacionalinę vizą, išduotą pagal šio Susitarimo 7 straipsnį, teisę būti Lietuvos Respublikoje ne ilgesnį nei dvylikos (12) mėnesių laikotarpį ir teisę įsidarbinti pagal šio Susitarimo 2 straipsnio sąlygas.

2. Naujosios Zelandijos piliečiams, atvykusiems į Lietuvos Respubliką pagal Programą, netaikomas Lietuvos Respublikos įstatymuose ir kituose teisės aktuose nustatytas reikalavimas įsigyti leidimą dirbti.

IV DALIS
BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

9 straipsnis

Ginčų ir nesutarimų sprendimas

1. Ginčai ir nesutarimai dėl šio Susitarimo nuostatų aiškinimo, taikymo ar įgyvendinimo sprendžiami Šalių tiesioginėmis derybomis ir konsultacijomis.

2. Bet kuri Šalis gali diplomatiniais kanalais siūlyti surengti konsultacijas dėl šio Susitarimo. Tokios konsultacijos turi prasidėti nedelsiant, bet ne vėliau nei per šešiasdešimt (60) kalendorinių dienų nuo tos dienos, kurią kita Šalis gauna siūlymą surengti konsultacijas, išskyrus atvejus, kai Šalys susitaria kitaip.

10 straipsnis

Kalba

Šalys, įgyvendindamos šį Susitarimą, tarpusavyje bendrauja anglų kalba.

11 straipsnis

Susitarimo įsigaliojimas

1. Šalys diplomatiniais kanalais praneša viena kitai apie tai, kad jos atliko vidaus procedūras, būtinas šiam Susitarimui įsigalioti. Šis Susitarimas įsigalioja trisdešimtąją (30) dieną po paskutinio rašytinio pranešimo gavimo dienos.

2. Šalys taip pat praneša viena kitai apie mažiausią lėšų, būtinų pagal šio Susitarimo 5 straipsnio g punktą ir 7 straipsnio f punktą, dydį.

12 straipsnis

Išduodamų vizų skaičiaus nustatymas

1. Per šio Susitarimo 11 straipsnio 1 dalyje nurodytą laikotarpį Šalys diplomatiniais kanalais susitaria dėl piliečių, galinčių pasinaudoti šiuo Susitarimu, skaičiaus.

2. Šalys diplomatiniais kanalais gali susitarti dėl piliečių, galinčių pasinaudoti šiuo Susitarimu, skaičius patikslinimo.

13 straipsnis

Susitarimo pakeitimas

1. Bet kuri Šalis diplomatiniais kanalais gali pateikti kitai Šaliai pasiūlymą keisti šio Susitarimo nuostatas.

2. Šio Susitarimo pakeitimai įforminami rašytiniu Šalių susitarimu, kuris įsigalioja šio Susitarimo 11 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka.

14 straipsnis

Laikinas Susitarimo taikymo sustabdymas

Bet kuri Šalis gali laikinai sustabdyti šio Susitarimo arba jo dalies taikymą nepaprastosios padėties, nelegalios imigracijos padidėjimo ar kitais atvejais, numatytais Šalių valstybių teritorijoje galiojančiuose įstatymuose ir kituose teisės aktuose. Apie tokį

laikiną sustabdymą ir jo trukmę kitai Šaliai nedelsiant turi būti pranešta diplomatiniais kanalais.

15 straipsnis

Susitarimo galiojimas ir nutraukimas

1. Šis Susitarimas sudaromas neribotam laikui.

2. Bet kuri Šalis gali nutraukti šį Susitarimą, apie tai raštu diplomatiniais kanalais pranešusi kitai Šaliai prieš tris (3) mėnesius ir atlikusi vidaus procedūras, būtinas šiam Susitarimui nutraukti.

3. Bet kuriam asmeniui, šio Susitarimo nutraukimo ar sustabdymo dieną turinčiam vizą, išduotą pagal šio Susitarimo 5 arba 7 straipsnį, turi būti leista įvažiuoti ir (arba) likti Lietuvos Respublikoje ar Naujojoje Zelandijoje vizos galiojimo laikotarpiu, išskyrus atvejus, kai Šalys diplomatiniais kanalais susitaria kitaip.

Pasirašyta 2015 m. spalio 1 d. Niujorke dviem egzemplioriais lietuvių ir anglų kalbomis. Abu tekstai yra autentiški.

Lietuvos Respublikos	**Naujosios Zelandijos**
Vyriausybės vardu	**Vyriausybės Vardu**
_____	_____
Linas Antanas Linkevičius	**Murray McCully**
Užsienio reikalų ministras	**Užsienio reikalų ministras**